



8 REINIGEN • NETTOYAGE

Vul de drukspuit met water en sluit af zoals in stap 3. Schud de drukspuit om resterend product van de binnenwanden te verwijderen en zet hem dan onder druk. Spuit het water in een leeg recipiënt. Herhaal tot het water zuiver is. Om ervoor te zorgen dat ook de kleinere onderdelen grondig schoongemaakt zijn, moet u de filters (346 en 664) en het afsluitdopje (165) onder stromend water met een harde borstel reinigen. Zorg ervoor dat alle onderdelen van het trekmechanisme (743, 990 en 991) goed gereinigd zijn en geen sporen van het product meer vertonen. Monteer de onderdelen 990, 901 en 743 voor u de drukspuit opbergt om te voorkomen dat kleinere onderdelen zoek raken. Zorg ervoor dat de vloeistof volledig uit de drukspuit en de slang is verwijderd voor u de drukspuit opbergt. Haal ook de slang (992) met de handgreep van het reservoir.

Remplir le pulvérisateur d'eau et refermer hermétiquement comme à l'étape 3. Agiter le pulvérisateur pour éliminer le produit des parois intérieures, puis remettre sous pression. Verser l'eau dans un récipient vide et déverser dans un évier. Répéter l'opération jusqu'à ce que les eaux de nettoyage soient claires. Pour s'assurer d'un nettoyage impeccable, nous recommandons le nettoyage des filtres (346) & (664) et du joint (165) sous eau courante en utilisant si nécessaire une brosse à poils durs. S'assurer que toutes les pièces du mécanisme de déclenchement (743, 990, 991) sont également soigneusement nettoyées et qu'il n'y reste plus de résidus de produit. Pour éviter la perte des petits composants lors de l'entreposage, nous recommandons de fixer les pièces 990, 901 et 743 ensemble. S'assurer que le liquide est complètement évacué du pulvérisateur et du tuyau avant entreposage. Le mieux est de détacher le tuyau (992) du réservoir de pulvérisateur et de la poignée pendant l'entreposage.

ANDERE INFORMATIE • INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

3 JAAR GARANTIE • 3 ANS DE GARANTIE

De garantie is drie jaar geldig vanaf de datum van aankoop op de volledige drukspuit en de afzonderlijke onderdelen ervan. Wij zullen de drukspuit gratis herstellen of onderdelen kosteloos vervangen als hij defect raakt door een productie- of materiaalfout. Het aanbrengen van de producten is niet gedekt door de garantie. De volgende zaken vallen niet onder de garantie:

- Schade veroorzaakt door misbruik of een fout gebruik van de drukspuit of een gebruik dat niet in overeenstemming is met de instructies.
- Normale slijtage.
- Schade veroorzaakt door achteloosheid, opzettelijke beschadiging, ongepast gebruik of onvoorzichtigheid.
- Wijzigingen die aangebracht werden door de koper van de drukspuit of herstellingen die door een onbevoegde werden uitgevoerd.
- Schade veroorzaakt door water*, vocht, vuur, natuurlijk licht en atmosferische omstandigheden.

* langdurige onderdompeling in water

La garantie est valable 3 ans à compter de la date d'achat et couvre le pulvérisateur dans son intégralité ou les différents composants. Nous réparons le pulvérisateur ou en remplaçons les pièces gratuitement si celles-ci sont défectueuses en raison d'un vice de fabrication ou de matériau. La garantie ne couvre pas l'application des produits. Les éléments suivants sont spécifiquement exclus des conditions de cette garantie :

- Dégâts causés par une mauvaise utilisation ou une manipulation inappropriée du pulvérisateur ou en cas d'utilisation non prévue par les instructions;
- Usure normale ;
- Dégâts causés par la négligence, dégâts imposés volontairement, utilisation impropre ou dégâts accidentels ;
- Toute modification apportée par l'acheteur au pulvérisateur ou réparations effectuées par un agent de service non autorisé ;
- Dégâts causés par l'eau*, la vapeur, le feu, la lumière naturelle et les conditions atmosphériques.

* immersion prolongée dans l'eau

ALS U AANSPRAAK WIL MAKEN OP DE GARANTIE • POUR FAIRE VALOIR VOTRE GARANTIE

Stuur de drukspuit (of het onderdeel) samen met het aankoopbewijs naar het onderstaande adres. Gebruik de originele verpakking of een gelijkaardige doos om verdere beschadiging te voorkomen en bewaar het verzendingsbewijs.

Envoyer le pulvérisateur (ou un composant de celui-ci) à l'adresse de contact ci-dessous, avec la preuve d'achat. Utiliser l'emballage original ou une boîte semblable pour éviter des dégâts et garder la preuve de l'envoi.

VERVANGINGS- EN RESERVEONDERDELEN • REMPLACEMENT/PIECES DETACHEES

VOOR VERVANGINGS- EN RESERVEONDERDELEN EN VRAGEN OVER DE GARANTIE GELIEVE CONTACT OP TE NEMEN MET HET VOLGENDE ADRES/POUR DES QUESTIONS SUR LE REMPLACEMENT/LES PIECES DETACHEES ET LA GARANTIE, VEUILLEZ CONTACTER:

Befralux Groothandel bv
Koolpad 14
NL 4854 PD Bavel
Tel.: +31 (0) 76 5617071

VOOR TECHNISCH ADVIES OVER HET PRODUCT • POUR DES CONSEILS TECHNIQUES SUR LE PRODUIT, CONTACTER :

B: ICI Paints Deco N.V.
Lambroekstraat 5D
B - 1831 Diegem
Tel: 0800 / 32 000

NL: Consumentenservice NL
Alabastine Holland BV
Tel. : 073- 5999305
info@alabastine.nl



Cuprinol

SPRAY DRUKSPUIT PULVERISATEUR

Te gebruiken met Cuprinol Spray Tuinbeits en Cuprinol Spray Bangkirai Terrasolie
A utiliser avec Cuprinol Spray Lasure Bois de Jardin et Cuprinol Spray Huile pour terrasses et bangkirai.

GEBRUIKERSHANDLEIDING • MANUEL D'INSTRUCTIONS



Bedankt voor de aankoop van de Cuprinol Spray Drukspuit.

Lees alle instructies in deze gebruikershandleiding voordat u het product gebruikt en bewaar ze voor later.

De drukspuit werd speciaal ontworpen om te worden gebruikt met Cuprinol Spray Tuinbeits of met Cuprinol Spray Bangkirai Terrasolie.

De drukspuit is niet bestemd voor gebruik met andere producten (op waterbasis of op solventbasis) en mag niet worden gebruikt met houtbehandelingsmiddelen, carbolineum of alternatieven voor carbolineum.

De drukspuit is niet bestemd om te worden gebruikt met sproeistoffen (insecticiden, fungiciden, herbiciden) of met andere dan de aanbevolen producten.

Als de drukspuit voor het aanbrengen van andere producten wordt gebruikt, leidt dat niet alleen tot een teleurstellend resultaat, maar vervalt bovendien de garantie.

Merci d'avoir acheté le Pulvérisateur Cuprinol Spray.

Veillez lire toutes les instructions de ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit et conservez-les pour une consultation ultérieure.

Le pulvérisateur Cuprinol Spray a été spécialement conçu pour être utilisé avec Cuprinol Spray Lasure Bois de Jardin et Cuprinol Spray Huile pour terrasses en bangkirai.

Il n'a pas été prévu pour être utilisé avec un autre traitement, ni à base d'eau, ni à base de solvant et ne doit pas être utilisé avec des conservateurs du bois, du créosote ou des alternatives au créosote.

Il n'a pas été prévu pour être utilisé avec des produits agrochimiques (insecticides, fongicides, herbicides) ou avec une quelconque application autre que le traitement recommandé.

L'utilisation de ce pulvérisateur pour une application d'autres produits provoquera des résultats finaux décevants et invalidera la garantie.

GEBRUIKSAANWIJZING • MODE D'EMPLOI



1 MONTAGE VAN DE ONDERDELEN • ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS

De meeste onderdelen zijn al gemonteerd, maar de slang (992) moet nog op het reservoir en de handgreep (166) worden aangesloten. Maak ze GOED VAST om te voorkomen dat het toestel tijdens het gebruik begint te lekken. Ga voor u de drukspuit gebruikt na of alle onderdelen goed vastzitten. Haal het handvat met zuiger (921) van de drukspuit door hem tegen de wijzers van de klok in te draaien (in de vergrendelde stand).

La majorité des composants sont assemblés. Cependant, il vous faut BIEN FIXER le tuyau (992) au réservoir de pulvérisateur et au tuyau d'agrippement (166) pour éviter que des fuites ne se produisent lors de l'utilisation. Vérifiez que tous les accessoires sont bien fixés avant l'utilisation. Retirez la poignée/piston central (921) du pulvérisateur en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (en position de verrouillage).



2 VULLEN MET VLOEISTOF • REMPLISSAGE AVEC DU FLUIDE

LEES AANDACHTIG DE INSTRUCTIES OP DE VERPAKKING VAN CUPRINOL SPRAY TUINBEITS OF CUPRINOL SPRAY BANGKIRAI TERRASOLIE. Giet de inhoud van de bus in het reservoir van de drukspuit. Het reservoir is geschikt voor 1 bus van 5 liter Cuprinol Spray Tuinbeits of 2 bussen van 2,5 liter Cuprinol Spray Bangkirai Terrasolie. Let er bij het vullen op dat u het 5 liter-maatstreepje (op de buitenkant van de drukspuit) niet overschrijdt, anders is de drukspuit te vol.

LIRE SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS SUR L'EMBALLAGE DE CUPRINOL SPRAY LASURE BOIS DE JARDIN OU CUPRINOL SPRAY HUILE DE TERRASSES EN BANGKIRAI. Versez le contenu de l'emballage dans le pulvérisateur. Veuillez noter que le pulvérisateur est prévu pour contenir un emballage de 5 litres de Cuprinol Spray Lasure bois de jardin ou 2 emballages de Cuprinol Spray Huile pour terrasses en bangkirai. Lors d'un nouveau remplissage, utilisez l'indicateur de 5 litres (imprimé sur l'extérieur du pulvérisateur) comme guide pour éviter un débordement du pulvérisateur.



3 TERUGPLAATSEN EN VASTDRAAIEN VAN DE ZUIGER • REPLACER LE PISTON, FERMER SOIGNEUSEMENT

Vervijder eventuele resten van de vloeistof van de schroefdraad en draai de zuiger met de wijzers van de klok mee tot hij helemaal vastzit. Draai het handvat een kwartslag tegen de wijzers van de klok in zodat hij niet langer vergrendeld is.

Eliminer tout liquide du filetage et replacer le piston en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage. Enfoncer et tourner la poignée d'un quart de tour (407) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position déverrouillée pour le pompage.



4 POMPEN • POMPAGE

Zet de drukspuit op een stevig, vlak oppervlak. Ga met de voeten aan weerszijden van de drukspuit staan en voer de druk in de drukspuit op door het handvat met beide handen volledig op en neer te bewegen. Let erop dat uw vingers niet terechtkomen tussen de onderkant van het handvat en de bovenkant van het reservoir. Zodra de druk hoog genoeg is, zal via het drukventiel (993) wat lucht vrijkomen en springt de indicator van groen op rood.

Placer le pulvérisateur sur une surface solide et plane. Les deux pieds autour de la base du pulvérisateur, exercer une pression sur le pulvérisateur pour pomper la poignée de bas en haut des deux mains. S'assurer que les doigts ne se coincent pas entre la poignée et le haut du réservoir. Une fois la pression optimale pour la pulvérisation atteinte, la soupape (993) dégagera un peu d'air et l'indicateur passera du vert au rouge.



5 SPUITEN • PULVERISATION

De beste resultaten krijgt u als u met de spuitkop op ongeveer 30 cm afstand van het te behandelen oppervlak blijft. Beweeg de spuitkop in horizontale richting traag heen en weer en zorg voor een goede, zo gelijkmatig mogelijke applicatie. Bij liggend hout (terrassen): behandel één plankenlengte tegelijkertijd. Zorg bij planken breder dan de spuitbreedte voor een goede overlapping. Bij staand hout (tuinschermen): begin met de randen en de verticale stijlen. Behandel vervolgens het paneel in gelijkmatige, horizontale banen van boven naar beneden en zorg voor een goede overlapping. Zoals bij andere drukspuiten kan het een paar minuten duren voordat u de techniek helemaal onder de knie hebt. Pas de afstand tussen de spuitkop en het te behandelen oppervlak een paar keer aan tot wanneer u de beste afwerking krijgt. Begin traag en versnel naarmate u de techniek beter beheerst. Spuit niet te snel, want dat kan leiden tot een ongelijkmatig resultaat. Gaat u echter te traag te werk, dan komt er te veel van het product op het oppervlak terecht en dringt het onvoldoende in het hout. Mocht dat gebeuren, dan strijkt u gewoon met een borstel het overtollige product open. De Cuprinol Spray drukspuit heeft een zeer gecontroleerd spuitpatroon, maar zoals bij elke drukspuit zal er altijd wat van het product naast het oppervlak terechtkomen. Dat kan tot een minimum worden beperkt door de drukspuit niet te gebruiken als er wind staat en door een karton of een stuk plastic als scherm te gebruiken. Product dat naast het oppervlak is terechtgekomen kan met water en wat afwasmiddel worden verwijderd. Als er te veel van het product op planten terechtkomt, moeten die worden afgespoeld voor het product begint te drogen. Pomp wat druk bij als het spuitpatroon begint af te nemen (zie stap 4). Het hangt van de hoeveelheid vloeistof in het reservoir af, hoe vaak u dat moeten doen. Mocht de spuitkop (665 en 666) verstopt raken, dan laat u de druk af en draait u de sluitdop (291) los. Vervrijd de beide delen van de spuitkop en de filter (664) en was ze met water tot alle sporen van het product verwijderd zijn.

Ga na of de openingen van de spuitkop weer zuiver zijn en zet hem weer in elkaar.

Pour obtenir les meilleurs résultats, se tenir avec la buse de pulvérisation à environ 30 cm du support à traiter. Effectuer un mouvement lent de balayage, pulvériser horizontalement et faire une application uniforme et égale. Pour le bois de terrasses : traiter une planche à la fois. Si les planches sont plus larges que la largeur de pulvérisation, repasser sur environ la moitié de la planche précédente chaque fois. Pour les écrans de jardin : commencer par les bords et les montants verticaux. Puis traiter le panneau par bandes horizontales de haut en bas en repassant à chaque fois sur une bonne partie de la bande précédente. Ceci assure l'obtention d'un fini égal et uniforme. Comme avec tout pulvérisateur, perfectionner sa technique peut prendre quelques minutes. Modifier la distance de la buse par rapport au support à traiter jusqu'à l'obtention du meilleur fini. Commencer lentement et augmenter la vitesse à mesure que vous vous habituez à la pulvérisation. Prendre soin de ne pas pulvériser trop rapidement, car cela crée un fini inégal. De même, pulvériser trop lentement crée des excès de produits. En cas d'écoulement, étaler le produit excédent avec une brosse. Le pulvérisateur Cuprinol Spray offre une régularité de pulvérisation bien contrôlée, mais, comme tout produit de pulvérisation, une quantité limitée de brouillard de pulvérisation est inévitable. Pour réduire ce phénomène au minimum, éviter de pulvériser par grand vent et utiliser du carton ou du plastique comme écran de protection. Toute pulvérisation excédentaire doit être nettoyée à l'eau et au détergent si nécessaire. Si des végétaux sont touchés, il convient de les rincer avant le séchage. Représsuriser à la pression maximale lorsque le jet de pulvérisation faiblit conformément à l'étape 4. La fréquence dépendra de la quantité de liquide dans le réservoir. Dans l'éventualité peu probable où la buse (665 et 666) se bloque partiellement, libérer de la pression et dévisser l'écrou (291). Enlever les deux composants de buse et le filtre (664) et laver à l'eau jusqu'à l'élimination de toute trace de produit. Vérifier que les trous des buses soient vides et effectuer à nouveau l'assemblage.

6 LEEGMAKEN • VIDER

Overblijvend product kan rechtstreeks in de oorspronkelijke verpakkingsbus worden gespoten. Verwijder daarvoor de gecombineerde onderdelen (990 en 991) en duw op de trekker, maar doe dat langzaam om spatten te voorkomen.

Tout produit non utilisé peut être pulvérisé directement à nouveau dans l'emballage pour stockage. A cet effet, retirer les composants combinés (990 et 991) et enfoncer le déclencheur lentement pour éviter des éclaboussures.



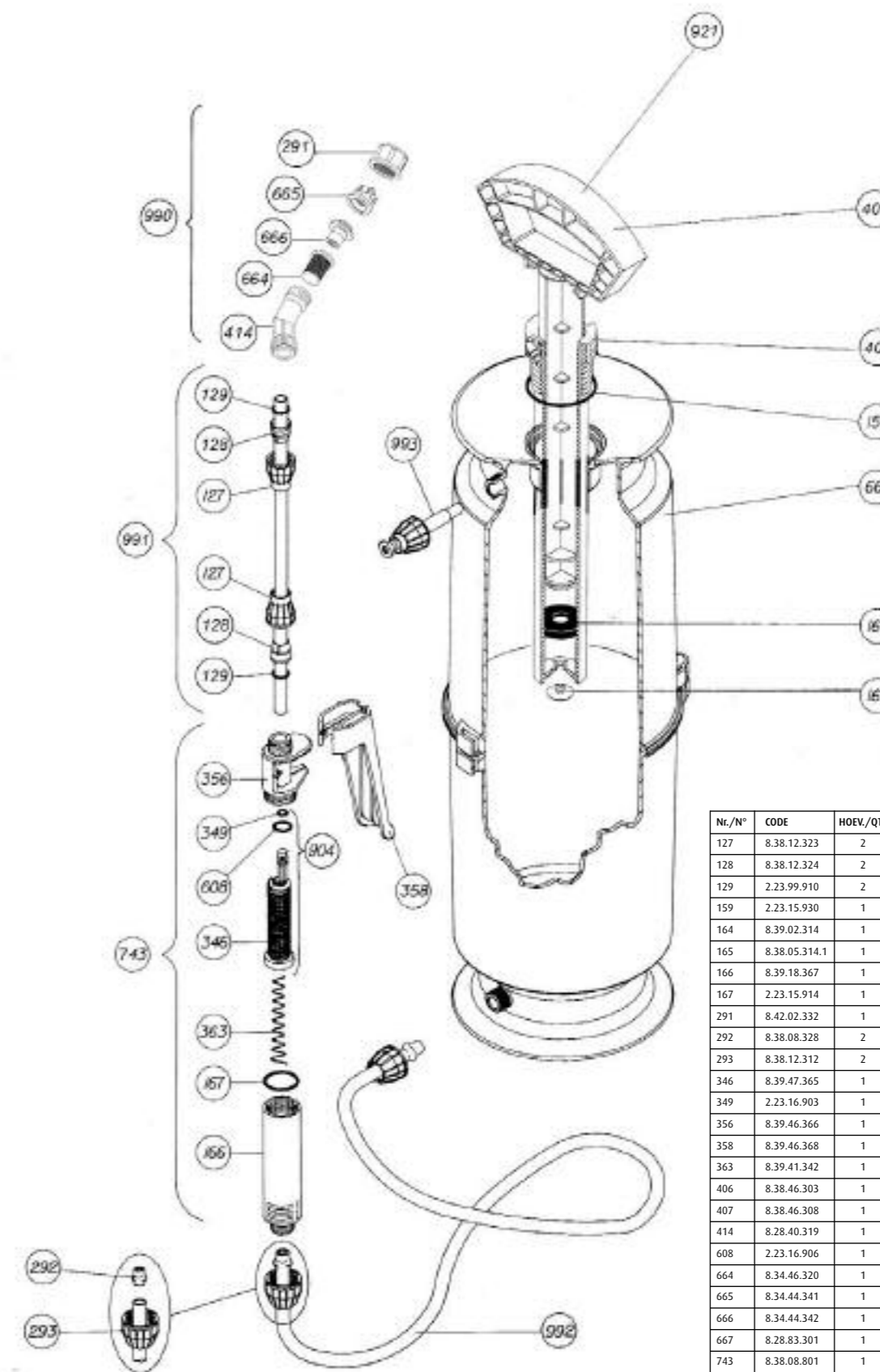
7 DRUK AFLATEN • LIBERER LA PRESSION

ALS U DE DRUKSPUIT WIL VULLEN OF REINIGEN MOET U VOOR U HEM OPENT EERST DE DRUK AFLATEN. TREK LANGZAAM AAN HET DRUKVENTIEL (993) OM DE LUCHT TE LATEN VRIJKOMEN. BLIJF DAT DOEN TOT WANNEER ER GEEN LUCHT MEER UITKOMT. DE DRUKSPUIT MAG NIET ONDER DRUK STAAN ALS HIJ NIET WORDT GEBRUIKT. WAARSCHUWING: KOM IN GEEN ENKELE FASE AAN HET DRUKVENTIEL (993).

LORS DU RE-REMPLEISSAGE DU PULVÉRISATEUR, OU LORS DU NETTOYAGE, IL FAUT LIBÉRER LA PRESSION RESTANTE AVANT L'OUVERTURE. TIRER LENTEMENT LA SOUPAPE DE SÉCURITÉ (993) POUR LIBÉRER L'AIR. CONTINUER JUSQU'À NE PLUS ENTENDRE L'AIR QUI S'ÉCHAPPE. EN CAS DE NON-UTILISATION, NE PAS LAISSER LE PULVÉRISATEUR SOUS PRESSION.

ATTENTION: NE JAMAIS MANIPULER LA SOUPAPE DE SECURITE (993), SOUS AUCUN PRETEXTE.

LIJST VAN ONDERDELEN • LISTE DES PIÈCES



Nr./N°	CODE	HOEV./QTE	OMSCHRIJVING	DESCRIPTION
127	8.38.12.323	2	Konische moer	Écrou cône
128	8.38.12.324	2	Kegelvormig stuk ø 8	Cône ø 8
129	2.23.99.910	2	Ronde pakking ø 7,5	Garniture ronde ø 7,5
159	2.23.15.930	1	Ronde pakking AN-30	Garniture ronde AN-30
164	8.39.02.314	1	Kraagdichting	Joint collier
165	8.38.05.314.1	1	Afsluitdopje zuigerhuis	Capuchon chambre
166	8.39.18.367	1	Handgreep	Tuyau d'agrippement
167	2.23.15.914	1	Ronde pakking AN-140	Garniture ronde AN-140
291	8.42.02.332	1	Moer	Écrou
292	8.38.08.328	2	Slangmof	Manchon de tuyau
293	8.38.12.312	2	Moer	Écrou
346	8.39.47.365	1	Slangfilter	Filtre de lance
349	2.23.16.903	1	Ronde pakking AN-3	Garniture ronde AN-3
356	8.39.46.366	1	Hendelhuis	Corps de poignée
358	8.39.46.368	1	Trekkerhandgreep	Poignée
363	8.39.41.342	1	Filterveer	Ressort de filtre
406	8.38.46.303	1	Zuigerhuis	Chambre
407	8.38.46.308	1	Handvat	Poignée
414	8.28.40.319	1	Elleboog	Coude
608	2.23.16.906	1	Ronde pakking AN-6	Garniture ronde AN-6
664	8.34.46.320	1	Filter	Filtre
665	8.34.44.341	1	Spuutkop	Buse
666	8.34.44.342	1	Vooropening	Pré-orifice
667	8.28.83.301	1	Reservoir	Réservoir
743	8.38.08.801	1	Volledige handgreep	Poignée au complet
904	8.39.47.811	1	Filter met pakking	Filtre avec garniture
921	8.38.46.601	1	Volledige cilinder	Cylindre au complet
990	8.34.44.840	1	Elleboog met spuitkop	Coude avec buse
991	8.34.60.828.1	1	Buis met moeren	Tube avec écrous
992	8.28.83.805	1	Volledige slang	Tuyau au complet
993	8.36.05.806.4	1	Drukventiel	Soupape de sécurité
	8.28.83.200	1	Gebruiksaanwijzing	Feuillelet d'instruction
	8.28.83.201	1	Verpakking	Emballage